

UNITED STATES DISTRICT COURT (米国連邦地方裁判所)
SOUTHERN DISTRICT OF NEW YORK (ニューヨーク州南部地区)
ペトロブラス証券訴訟に関して
No. 14-CV-9662 (JSR)

集団訴訟係属の通知

宛先:

- (1) 2010年1月22日から2015年7月28日(当日を含む)の間(「対象期間」)に、ニューヨーク証券取引所(「NYSE」)または他の国内取引所に準じて、Petrobras International Finance Company S.A. (ペトロブラス国際金融公社)(「PifCo」)および/または Petrobras Global Finance B.V. (ペトロブラス・グローバル・ファイナンス B.V.)(「PGF」)が発行した債券を含めて、Petróleo Brasileiro S.A. (ペトロブラス・ブラジレイロ SA=ブラジル国営石油公社)-Petrobras(「ペトロブラス社」)の有価証券を購入または他の方法で取得したすべての購入者(以下「証券取引所法集団」)、および
- (2) ペトロブラスがその証券保有者に対して、募集の発効日以降に開始する少なくとも12か月間の損益計算書を一般的に入手可能にする前に、米国で登録された2013年5月13日の公募、および/または米国で登録された2014年3月10日の公募に準じて、かつ/または追跡可能なペトロブラス、PifCo、および/または PGFが発行した債権を、国内取引所で直接購入したすべての購入者(以下「証券法集団」)。

連邦裁判所は、本通知を認可しました。これは、弁護士からの提案書ではありません。本通知は、United States District Court for the Southern District of New York(「裁判所」)において、1933年証券法第11項だけでなく1934年証券取引所法第10(b)項およびその下で公布された証券取引委員会規則10b-5(「連邦証券法」)への違反だと主張する上記の表題(「訴訟」)の下で、集団訴訟が現在、保留となっていることをお知らせするものです。本訴訟は、複数年にわたり数十億ドルの賄賂やリベート策動を隠蔽してきたとされる被告に対する連邦証券法違反の申し立てであり、投資家を代表して提起されています。

被告には、ペトロブラス、PGF、Petrobras America Inc. (ペトロブラスアメリカ社)、Theodore Marshall Helms (セオドア・マーシャル・ヘルムズ)、PricewaterhouseCoopers Auditores Independentes (プライスウォーターハウスクーパース・Auditores Independentes)、Maria das Graças Silva Foster (マリア・ダス・グラシャス・シルバ・フォスター)、José Sérgio Gabrielli de Azevedo (ホセ・セルジオ・ガブリエリ・デ・アゼベド)、Almir Guilherme Barbassa (アウミール・ギリエルメ・バルバッサ)、Paulo Roberto Costa (パウロ・ロベルト・コスタ)、José Carlos Cosenza (ホセ・カルロス・コゼンツァ)、Renato de Souza Duque (レナート・デ・ソウザ・デュケ)、Guilherme de Oliveira Estrella (ギリエルメ・デ・オリベイラ・エストレージャ)、Jose Miranda Formigli Filho (ホセ・ミランダ・フォルミグリ・フィリオ)、Silvio Sinedino Pinheiro (シルヴィオ・シデニョ・ピニエロ)、Daniel Lima de Oliveira (ダニエル・リマ・デ・オリベイラ)、José Raimundo Brandao Pereira (ホセ・ライムンド・ブランダオ・ペレイラ)、Servio Tulio da Rosa Tinoco (セルビオ・トゥーリオ・ダ・ロサ・ティノコ)、Paulo José Alves (パウロ・ホセ・アルベス)、Gustavo Tardin Barbosa (グスタボ・タルディン・バルボサ)、Alexandre Quintão Fernandes (アレクサンドル・キントオ・フェルナンデス)、Marcos Antonio Zacarias (マルコス・アントニオ・ザカリアス)、Cornelis Franciscus Jozef Looman (コルネリス・フランシスクス・ヨゼフ・ルーマン)、および以下の引受会社の被告を含みます。- BB Securities Ltd. (BB証券株式会社)、Citigroup Global Markets Inc. (シティグループ・グローバル・マーケット・インク)、J.P. Morgan Securities LLC (JPモルガン・セキュリティーズ LLC)、Itau BBA USA Securities, Inc. (イタウ BBA 米国証券株式会社)、Morgan Stanley & Co. LLC (モルガン・スタンレー)、HSBC Securities (USA) Inc. (HSBCセキュリティーズ(米国)社)、Mitsubishi UFJ Securities (USA), Inc. (三菱 UFJ セキュリティーズ(USA)株式会社)、Merrill Lynch Pierce Fenner & Smith Incorporated (メリルリンチ・ピアース・フェナー&スミス・インコーポレーテッド)、Standard Chartered Bank (スタンダードチャータード銀行)、Bank of China (Hong Kong) Limited (中国銀行(香港))、Banco Bradesco BBI S.A. (バンコ・ブラデスコ BBI SA)、Banca IMI S.p.A.

(バンカ IMI S.p.A.)、および Scotia Capital (USA) Inc. (スコシア・キャピタル (USA) 社) (以下「被告」と総称する)。被告は申し立てを否認し、主張されている損害に対して責任がないとの立場を守り続けています。

ここに、集団訴訟としての本訴訟の係属を**通知**します。この通知は、あなたが本訴訟によってその権利が影響を受ける「集団」の一員である可能性があるために、あなた宛に行われるものです。あなたが本集団訴訟の一員であるか不確かな場合は、以下に記載の「集団訴訟弁護士」、もしくはあなた自身の弁護士に問い合わせてください。

集団訴訟とは、一人または何人かの個人または団体が同様の状況にある個人や団体グループのすべてのメンバーを代表して、「集団」として知られるグループ全体の利益になるよう金銭的またはその他の救済策を得ることを目的とするタイプの訴訟です。集団訴訟は、集団のすべてのメンバーに共通する法的および事実関係の問題を決定するために使用されます。

2015年3月4日付けの指令で、1995年の米国私募証券訴訟改革法に基づき、裁判所は、Universities Superannuation Scheme Limited (「USS」)を筆頭原告に、Pomerantz LLP (ポメランツ社)を筆頭弁護士に指名しました。2016年2月2日、裁判所は上記定義のとおり、二つの集団、-「証券法集団」と「証券取引所法集団」を認定しました。裁判所はまた、(i) 証券取引所法集団の集団代表として USS を、(ii) 証券法集団の集団代表として追加原告のノースカロライナ州財務省および Employees' Retirement System of the State of Hawaii (ハワイ州従業員退職システム) を、また (iii) 集団訴訟代理人に Pomerantz LLP (ポメランツ社) を指名しました。被告は、これが適正な集団訴訟であることを否定し、集団を認定する命令に対して上訴する許可を求めています。裁判所は公判日を2016年9月19日に設定しました。

申し立ておよび裁判所の裁定についての詳細は、<http://www.nysd.uscourts.gov/judge/Rakoff> をご覧ください。

集団の一員としてのあなたの権利: PifCo および/または PGF が発行した債権を含むペトロブラスの証券を集団訴訟期間中に NYSE で、または米国内で発生した他の取引に準じて購入もしくはその他の方法で取得した場合、あるいは、米国で登録された2013年5月13日公募に準拠し、かつ/または追跡可能な、ペトロブラス、PifCo および/または PGF が発行した債権を米国内で発生した取引で2014年8月11日より以前に直接購入またはその他の方法で取得した場合、および/または米国で登録された2014年3月10日公募に準拠し、かつ/または追跡可能な、ペトロブラス、PifCo および/または PGF が発行した債権を米国内で発生した取引で2015年5月15日より以前に直接購入またはその他の方法で取得した場合、あなたはこの集団の一つまたは両方の一員です。¹ **いずれか一方または両方の集団の一員に留まることを選択した場合、現時点ではあなたは何もする必要がありません。** 以下に記載の手続きにしたがって除外を要求しないかぎり、あなたは自動的にいずれか一方または両方の集団に含まれます。あなたの決定は以下の理由により重要です:

あなたが一つまたは両方の集団に残ることを選択した場合、あなたにとって有利か不利かに関わらず、本訴訟でのすべての命令および判決に拘束されることとなります。本集団訴訟側が一般的問題で勝訴した場合、または和解に達した場合、あなたは賠償金の支払いを回収できる可能性があります。被告が勝訴した場合は、本訴訟で裁決されたいかなる問題に関しても、あなた自身のために訴訟を続行することはできません。あなたの利害は、集団の代表者および集団訴訟弁護士により示されています。あなたは、あなた独自の弁護士を別途雇わない限り、弁護士報酬や費用に対して個人的に責任を負うことはありません。集団訴訟弁護士は、成功報酬ベースで集団訴訟を代表することに同意しています。これは、一人または複数の被告から資金を取り戻せた場合に限り、手数料および費用を授与されることを意味します。弁護士報酬はすべて、もしあれば集団を代表して取得した和解または判決から、本裁判所によって授与されます。あなたは本集団訴訟の一員として残り、あなた自身が選択した弁護士によって代行されることを選択することもできます。別個の弁護士を保持する場合、あなたは弁護士報酬および費用に対して責任を負い、かかる弁護士は、裁判所にあなたの代理として出頭通告を提出し、それを以下に記載の住所の集団訴訟弁護士に2016年7月29日までに郵送する必要があります。

¹ 債権は以下の証券コード (CUSIPS) を有します: US71647NAC39、US71647NAB55、US71647NAF69、US71647NAA72、US71647NAD12、US71647NAE94、US71647NAG43、US71647NAH26、US71647NAM11、US71647NAK54、US71647NAJ81、US71647NAL38。

あなたが本集団訴訟から自らを除外し、別個にあなた自身で訴訟を起こすことを決心した場合、2013年5月13日募集に関連する第11項に基づく申し立てを含めて、出訴期限の経過により特定の申し立てを追求することができない可能性があることに注意してください。

いずれか一方または両方の集団から除外されることを選択した場合は、本訴訟のいかなる判決にも拘束されない一方、本訴訟で得られるかもしれない回収を共有する資格も失います。除外されることを選んだ場合、換言すれば本訴訟から手を引くことを選択した場合、あなたはいずれの被告に対してもあなたが有する可能性がある法的権利を個人的に追求することができます。

集団での回収を共有しようとする場合、あなたは一方または両方の集団の一員であることを、とりわけ (i) ペトロブラス有価証券 (PifCo および/または PGF が発行した負債証券を含む) のあなたの購入、取得、および売却、(ii) あなたが国内取引でペトロブラス証券を購入し、結果として損害を被ったこと、および/または (iii) あなたがかかる債権を上記の登録公募の一つに準拠して、または追跡可能に購入したこと、の証拠を添えて証明するよう求められます。さらに、被告は、あなたが市場の完全性を信頼しなかったこと、あるいは申し立てにある被告の不実表示または不作為の知識をあなたが持っていたことを証明しようとするかもしれません。

いずれか一方または両方の集団から除外される方法:あなたが一つまたは両方の「集団」の定義に含まれ、別の方法で除外されない場合、あなたが除外を要求しない限り、あなたは自動的に一つまたは両方の集団の一員と見なされます。一つまたは両方の「集団」の一員はだれでも、これらの手続きに拘束されないことを要求することができます。いずれか一方または両方の集団から自分を除外するには、「ペトロブラス証券訴訟 No. 14-cv-9662 に関して」いずれか一方または両方の集団からの「除外を要求する」旨を記した署名入りの書簡を郵送する必要があります。必ず以下を含めてください:(i) あなたの名前、住所、電話番号、(ii) 集団訴訟期間中に購入、取得、および/または売却したペトロブラス証券、PifCo 債権および/または PGF 債権の、購入/販売の日付、購入または売却株式の量、かかる購入や販売の価格を含む取引明細、および(iii) 除外を要求する個人または団体もしくは正式な代表者の署名。除外要求は、これらの情報のすべてが含まれていないかぎり発効しません。その後除外要求を、2016年7月29日の消印までに以下の住所に郵送する必要があります:Petrobras Securities Litigation, Notice Administrator, c/o GCG, P.O.Box 10280, Dublin, OH 43017-5780。

電話や電子メールでは、いずれか一方または両方の集団訴訟から除外されることはできません。あなたの除外要求が時宜にかなって郵送され上記の要件を満たす場合、あなたは以後本訴訟のいかなる判決にも拘束されることはありません。しかし、あなたが正当に除外を要求すると、本訴訟でのいかなる回収を共有する資格もなくなります。集団訴訟メンバーとして本訴訟に参加することを希望する場合は、除外を要求しないでください。

集団訴訟弁護士:集団訴訟弁護士は Pomerantz LLP (ポメランツ社)、住所 600 Third Avenue, New York, New York 10016, (212) 661-1100 です。

あなたの住所を最新に保持してください:集団訴訟メンバーの正確なリストを維持する上で裁判所および当事者を支援するため、あなたの名前と連絡先情報を更新してください。この情報をオンラインで更新するには www.PetrobrasSecuritiesLitigation.com をご覧になるか、またはこの情報を以下の住所まで郵送してください:Petrobras Securities Litigation, Notice Administrator, c/o GCG, P.O.Box 10280, Dublin, OH 43017-5780。この通知が郵便サービスによってあなたに転送されてきたり、もはや最新ではない住所宛に送信された場合は、直ちに通知管理者に連絡し、最新の住所を知らせる必要があります。通知管理者があなたの最新の住所を持っていないと、あなたは本訴訟における重要な展開の通知や、集団の利益のために獲得した和解についての情報を受け取ることができない可能性があります。

詳細情報を取得するには:この通知は、本訴訟および原告が主張する請求の概要のみを提供するものです。詳しい情報については、集団訴訟弁護士に問い合わせる、通知管理者 (855) 907-3218 に電話する、もしくは <http://www.nysd.uscourts.gov/judge/Rakoff> または www.PetrobrasSecuritiesLitigation.com をご覧ください。この通知のコピーをスペイン語、ポルトガル語、フランス語、オランダ語、ドイツ語、日本語または中国語で取得するには、www.PetrobrasSecuritiesLitigation.com をご覧ください。情報や助言を求めて裁判所や書記官事務所に電話したり書簡を郵送しないでください。

証券ブローカーおよびその他の被任命者への特別な通知:あなたが、あなた自身以外の個人または団体の受益のために、PifCo および/または PGF が発行した債権を含めてペトロブラスの証券を集団訴訟期間中に購入またはその他の方法で取得した場合、またはペトロブラス、PifCo、および/または PGF が発行した債権を米国で登録された 2013 年 5 月 13 日公募で 2014 年 8 月 11 日より以前に購入または他の方法で取得したか、あるいは米国で登録された 2014 年 3 月 10 日公募で 2015 年 5 月 15 日より以前に債権を購入またはその他の方法で取得した場合、あなたは、本通知を受領してから 10 日以内に、(a) かかる受益者すべてに転送するため本通知の十分なコピーを通知管理者に要求し、それらの通知を受け取ってから 7 日以内にかかる受益者すべてに転送するか、または (b) 関連期間中にそのためにかかる証券を購入した各個人または団体の名前と最後にわかっている住所のリストを通知管理者に提供する必要があります。

上記のオプション (a) を選択した場合、あなたは郵送が行われたことを確認するメールを通知管理者に送信する必要があります。また本訴訟で提供されるかもしれないさらなる通知に関連して使用するために、あなたの郵送記録を保持しなければなりません。オプション(b)を選択した場合は、通知管理者が通知のコピーを受益者に送信します。上記に関するすべての書面での通信は、以下の通知管理者住所宛てにするものとします:Petrobras Securities Litigation, Notice Administrator, c/o GCG, P.O.Box 10280, Dublin OH 43017-5780。

あなたは、通知管理者にタイムリーに請求書を提出することを条件として、妥当な額の送料費や受益者の名前と住所を取得するための合理的な費用の償還を含めて、上記を順守する際に被った理にかなった実費を償還される権利を有しています。これらの妥当な費用とコストは、要求に応じて適切な支持文書の提出があり次第支給されます。償還のためのすべての要求は、通知管理者に送信する必要があります。

日付 : 2016 年 5 月 9 日

裁判所の命令による
United States District Court(米国連邦地方裁判所)
for the Southern District of New York (ニューヨーク州南部地区)